

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

---

Vielen Dank für den Kauf dieser CITIZEN Uhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden. Überprüfen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse, ob der Uhr die internationale CITIZEN Garantiekarte beigelegt ist.

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

---

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

---

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

---

Muito obrigado por adquirir um relógio CITIZEN. Para garantir uma utilização correta, por favor leia estas instruções atentamente. Confirme também se o Cartão Internacional de Garantia da CITIZEN acompanha o relógio. Ele será necessário no caso de uma possível reclamação.

---

承蒙購買CITIZEN錶。為確保正確的使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認同附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理之權利。

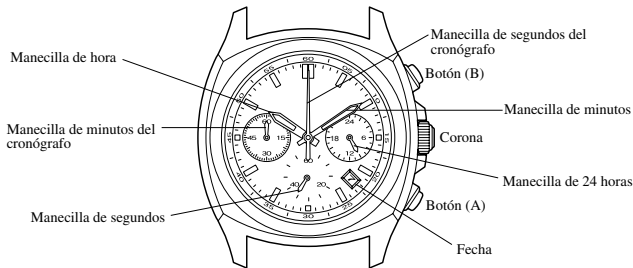
# INDICE

<b>1. Características .....</b>	<b>57</b>
<b>2. Visualizaciones y botones .....</b>	<b>57</b>
<b>3. Ajustando la hora .....</b>	<b>58</b>
<b>4. Ajustando la fecha .....</b>	<b>60</b>
<b>5. Usando el cronógrafo .....</b>	<b>62</b>
<b>6. Posicionamiento de cero de las manecillas del cronógrafo</b>	
(Después de reemplazar la pila) .....	64
<b>7. Precauciones .....</b>	<b>66</b>
<b>8. Especificaciones .....</b>	<b>73</b>

# 1. Características

Este reloj es un reloj de cuarzo analógico equipado con funciones que incluyen una visualización de 24 horas y función de cronógrafo.

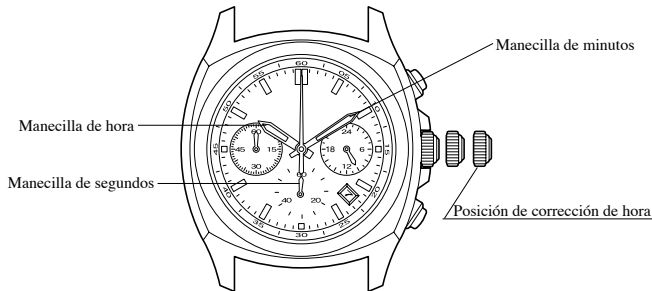
## 2. Visualizaciones y botones



\* Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

### 3. *Ajustando la hora*

---



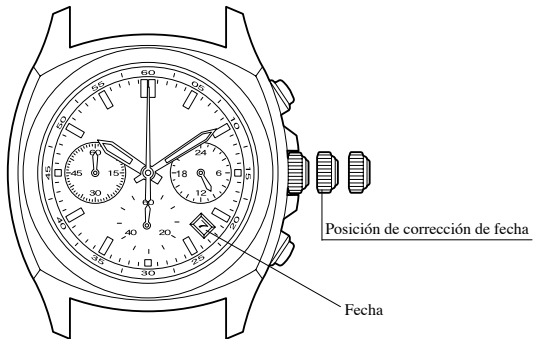
En el caso de que la corona sea del tipo de seguro de rosca, afloje la rosca girando la corona hacia la izquierda antes de operar la corona, y después de haber retornado la corona a la posición normal siguiendo a la operación, gire la corona hacia derecha mientras la empuja hacia adentro para volver a apretar seguramente.

1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de hora cuando la manecilla de segundos haya alcanzado la posición de 0 segundos.
2. Gire la corona para ajustar la hora.
  - \* La manecilla de 24 horas se mueve en conjunto con la manecilla de hora. Preste atención a las horas AM y PM cuando ajusta la hora.
3. Gire seguramente la corona a la posición normal en sincronización con un teléfono u otro servicio de indicación de hora.

**[Sugerencia para ajustar precisamente la hora]**

Después de parar la manecilla de segundos en la posición de 0 segundos, gire la manecilla 4-5 minutos pasando la hora correcta y luego vuelva a la hora correcta. La hora sobre el reloj puede entonces ajustarse a la hora correcta, empujando la corona hacia adentro en sincronización con el tono de un servicio de indicación de hora.

## 4. *Ajustando la fecha* ---



1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de fecha.
2. Gire la corona hacia la derecha para ajustar la fecha.
  - \* La corona gira libremente y la fecha no cambia si la corona es girada hacia la izquierda.
  - \* Si la fecha se ajusta mientras la hora en el reloj se encuentra entre las 9:00 PM y 1:00 AM horas, la fecha puede no cambiar en el día siguiente. Si esto llega a ocurrir, ajuste la fecha después de mover temporariamente las manecillas a una hora que no sea entre las horas anteriores.
  - \* La fecha se basa en un calendario de 31 días. La fecha debe ser cambiada desde el último día del mes, al primer día del mes siguiente para aquéllos meses que no tienen 31 días (meses que tienen 30 días y febrero).
3. Una vez que se haya finalizado el ajuste de la fecha, retorne la corona a la posición normal.

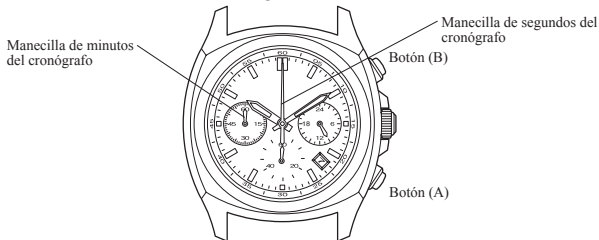


## 5. Usando el cronógrafo

---

La función de cronógrafo de este reloj es capaz de medir y visualizar el tiempo transcurrido hasta 59 minutos 59 segundos en unidades de 1 segundo.

Las manecillas de segundos y minutos del cronógrafo se ponen en la posición de las 12 antes del inicio de la medición. Después que el cronógrafo visualiza un tiempo transcurrido de 59 minutos 59 segundos, la medición de tiempo se reanuda desde 0 segundos. La manecilla de minutos del cronógrafo continúa moviéndose hasta que el cronógrafo es parado presionando el botón (B) aun después de que hayan transcurrido 59 minutos 59 segundos.

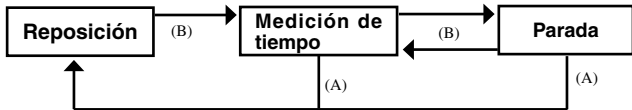


### [Medición de tiempo con el cronógrafo]

1. Inicie la medición de tiempo presionando el botón (B).

\* El cronógrafo es iniciado y parado repetidamente presionando el botón (B).

2. Presionando el botón (A) reposiciona el cronógrafo a 0 segundos.

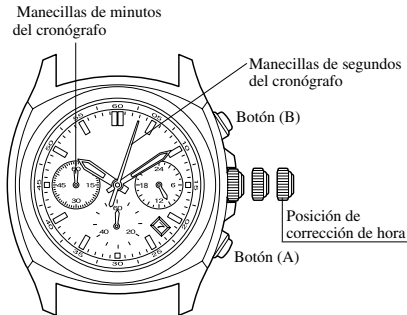


### [Nota]

El cronógrafo continuará marcando el tiempo con las manecillas del cronógrafo hasta que sea detenido, incluso después que hayan transcurrido 60 minutos. Una vez que finalice el cronometraje del cronógrafo, presione rápidamente el botón (B) para detenerlo y, a continuación, presione el botón (A) para reposicionarlo a 0 segundo. Si deja que continúe cronometrando, la pila seguirá descargándose y eventualmente podrá ocasionar la parada del reloj, antes de que finalice su vida útil prevista.

## ***6. Posicionamiento de cero de las manecillas del cronógrafo*** **(Después de reemplazar la pila) ==**

Cuando se reposiciona el cronógrafo después de reemplazar la pila, si la manecilla de segundos del cronógrafo no retorna a la posición de 0 segundos o si la manecilla de segundos del cronógrafo ha sido desplazada fuera de posición debido a un fuerte impacto, realice el posicionamiento de cero de las manecillas del cronógrafo de acuerdo al procedimiento que se describe a continuación.



### **[Posicionamiento de cero de las manecillas del cronógrafo]**

1. Tire de la corona hacia afuera a la posición de corrección de hora.
2. Presione el botón (B) para posicionar los segundos del cronógrafo a la posición 0.
  - \* La manecilla de segundos del cronógrafo puede ser avanzada rápidamente presionando continuamente el botón (B).
3. Una vez que la manecilla de segundos del cronógrafo ha sido posicionada a la posición 0, reposicione la hora y retorne la corona a la posición normal.
4. Presione el botón (A) para verificar que cada una de las manecillas ha sido reposicionada a la posición 0.

## 7. Precauciones

### ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua

Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

\* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)

Indicación		Especificaciones
Esfera	Caja (cara trasera)	
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas

**SI**

**SI**

**SI**

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

### Ejemplos de uso



Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)



Deportes marinos (buceo sin equipo)



Buceo con equipo (tanque de aire)



Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad

**NO**

**NO**

**NO**

**NO**

**SI**

**NO**

**NO**

**NO**

**SI**

**SI**

**NO**

**NO**

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

## **PRECAUCION**

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si el reloj es de tipo corona roscada, apriete completamente la corona.
- NO gire la corona o los botones con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado.  
Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.

- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

## **PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.**

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

## **Limpieza del reloj**

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.



**NOTA:** Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

### **ADVERTENCIA: Uso de la pila**

- No deje las pilas al alcance de los niños pequeños. Si un niño se traga la pila acuda inmediatamente a un médico.

### **PRECAUCION: Cambio de la pila**

- Lleve la pila a su concesionario o centro de servicio Citizen para que le cambien la pila.
- Cambie la pila lo antes posible si se ha llegado al límite de vida útil de la pila. Si deja una pila gastada en el reloj puede salir el líquido y dañar totalmente el reloj.

### **PRECAUCION: Condiciones de uso**

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.  
El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna.

Esto puede hacer que se queme su piel.

- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.

La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática.

La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.

- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.

Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

## **Inspecciones periódicas**

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadora a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

## 8. Especificaciones

---

**1. No.de calibre:** 052\*

**2. Tipo:** Reloj analógico de cuarzo.

**3. Precisión de la hora normal:** Dentro de  $\pm 20$  segundos por mes de promedio (cuando se usa en temperaturas normales entre  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ ).

**4. Oscilador de cuarzo:** 32.768 Hz.

**5. Gama de temperatura de operación:**  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$ .

**6. Funciones de visualización:**

- \* Hora: 24 horas, horas, minutos y segundos.

- \* Calendario: Fecha.

- \* Cronógrafo: Medición y visualización de hasta 59 minutos 59 segundos en unidades de 1 segundo.

**7. Pila:** Pila de plata tipo miniatura, 1 pila.

No. de parte de pila: 280-39 (SR626SW).

Duración de pila: Aprox. 2 años (cuando se usa el cronógrafo durante 1 hora/día).

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

CE

Model No.AN8 \*

Cal.052\*

CTZ-B8099⑤